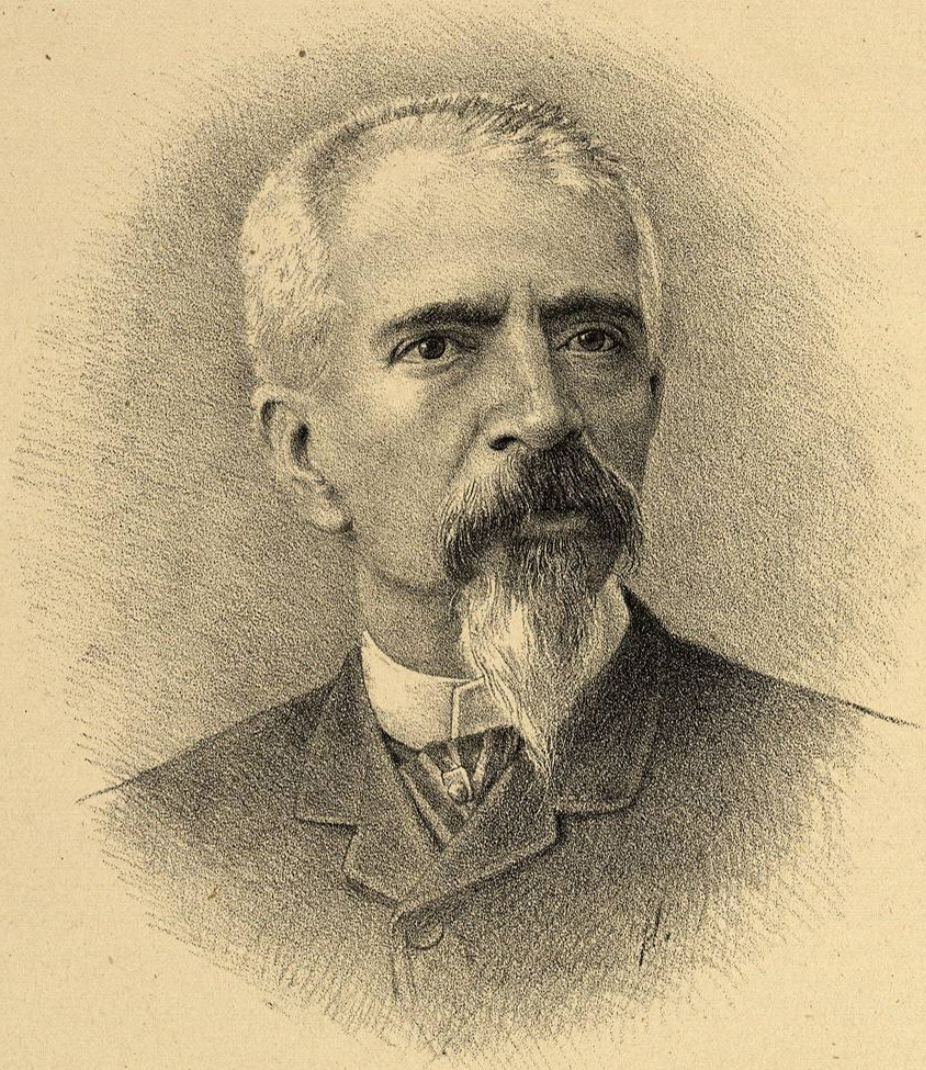


## MARIANO JIMENEZ

Gobernador del Estado de Michoacan. — Gouverneur de l'Etat de Michoacan. — Governor of the State of Michoacan.



M. Jimenez

En la escuela de los campamentos, hizo su educación militar y civil el ilustre oaxaqueño. En cuya silueta vamos á intentar hacer un bosquejo en estas líneas; allí aprendió la ciencia de la guerra y al mismo tiempo, observando las luchas en que estaba agitada la República desde un punto de vista liberal, sintió impregnarse su espíritu de ideas liberales que son las que ha poseído siempre de acuerdo con su propia experiencia y con sus naturales inclinaciones.

Compañero inseparable del general Porfirio Díaz, se puede decir que sus campañas son las mismas con que llenó de gloria ese caudillo su carrera militar, y que leyendo la biografía de aquel se ven su nombre y sus hechos constantemente ligados al nombre y los hechos de Mariano Jimenez, pues que siempre compartió con aquel las épocas de prueba y de fortuna, encontrándose en todos los combates de la libertad y de la Reforma en que Díaz tomó parte, así como en las muy gloriosas del 5 de Mayo, del 2 de Abril, de la Carbonera y de tantas mas que tiene escritas con letras indelebles nuestra historia.

Todos sus despachos los ganó Jimenez con la punta de su espada, habiendo recibido el de teniente coronel de infantería de auxiliares en 19 de Diciembre de 1874, adquiriendo rápidamente los que seguían una vez que en 2 de Marzo de 1877 se le hizo general de Brigada del Ejército permanente.

Pero en donde particularmente ha demostrado Jimenez, aptitudes especiales, ha sido gobernando dos importantísimos Estados de la República, Oaxaca y Michoa-

L'illustre enfant de Oaxaca, dont nous allons essayer d'esquisser la silhouette, a fait son éducation militaire et civile dans la rude vie des camps; il y apprit la science de la guerre, en même temps que, jugeant au point de vue de la philosophie les luttes dans lesquelles s'agitait la République, il sentit son esprit s'ouvrir aux idées libérales, qu'il a constamment professées, guidé par un penchant naturel et par sa propre expérience.

Compagnon inséparable du général Porfirio Díaz, on peut dire que ses campagnes sont les mêmes que celles qui ont illustré la carrière militaire de ce chef éminent. En lisant la biographie du général Díaz, on y voit son nom et ses actions constamment liés au nom et aux actions de Mariano Jimenez, car tous deux ont traversé ensemble les époques de revers et de fortune et se sont trouvés à tous les combats en faveur de la liberté et de la Réforme, ainsi qu'aux glorieuses journées du 5 Mai, du 2 Avril, de la Carbonera et à tant d'autres écrites dans notre histoire en lettres ineffaçables.

Jimenez a gagné tous ses grades à la pointe de l'épée; nommé lieutenant-colonel d'infanterie auxiliaire le 19 Décembre 1874, il gagna rapidement ses autres grades, car le 2 Mars 1877 il était promu général de brigade de l'armée permanente.

Mais là où Jimenez a particulièrement montré des aptitudes spéciales c'est dans le gouvernement de deux très importants Etats de la République, Oaxaca et Michoacan, où il a su déployer beaucoup de prudence et d'énergie, une probité sans tache, et a fait preuve d'un grand esprit de pro-

This illustrious son of Oaxaca, whose sketch we are about to write, made his military and civil education among the roughness of the battle fields; there he studied the art of war and at the same time looking upon the struggles then going on in the Republic under a philosophic point of view, he felt his mind filled with liberal ideas: these he has followed always, according to his own experience and his natural inclination.

He has been the inseparable companion of general Porfirio Díaz, and may be said that his campaigns are the same as those which filled with glory the military career of that leader, and that by reading the biography of the latter one may notice that the name and deeds of Mariano Jimenez are connected with his, as he always stood by his side in the hours of danger and of glory, having taken part in the battles for liberty and Reform, in which Díaz was present, such as the glorious ones of the 5th of May and the 2nd of April, la Carbonera and so many others written with indelible characters in our history.

Jimenez obtained all his ranks with his good sword. He became lieutenant colonel of infantry of auxiliaries on the 19th of December 1874, and rapidly attained the rest until on the 2nd of May 1877 he was named brigadier general of the regular army.

But where Jimenez has especially shown peculiar aptitude is in his administration of two most important States of the Republic, Oaxaca and Michoacan, in whose government he has shown prudence and energy, a